

## LE SEL

200 -

**Ngin sé man kè n'yô fè.**

**Le sel ne dit pas : je suis agréable.**

- On n'a pas à faire sa propre louange, à vanter ses mérites ou son travail. Aux autres d'apprécier.

- *français* : bien faire et laisser dire.

201 -

**è bu ngin luflé, o bu wo trô i komi.**

**tu méprises le sel, il dépasse ce qui convient à ta sauce.**

*Tu as mis trop de sel, la sauce est immangeable.*

- Une personne, une chose qui te paraissait peu dangereuse peut se révéler plus forte que tu ne le pensais.

- Tu croyais ton adversaire stupide, il s'est avéré plus habile que toi.

- Tu as pensé que ce vin rose était léger ; tu t'es enivré et tu t'es comporté comme un sot.

202 -

**Nzüé o a bô ngin; nguen, nan sri ka, èwia ni a bô man.**

**La pluie a frappé le sel ; karité, ne ris pas trop vite, le soleil n'a pas encore brillé.**

*Le beurre de karité va fondre au soleil.*

- Ne ris pas du malheur des autres, tu ne sais pas ce qui va t'arriver demain.

- *français* : tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

203 -

**Sran ti a ngin, nan o a ti trô ngba.**

**L'homme n'est pas du sel, pour assaisonner toutes les sauces.**

*Le sel convient à toutes les espèces de sauces.*

- Même si tu es généreux et serviable, tu ne peux pas tout faire, tu ne peux pas satisfaire tout le monde.

*français* : nul ne peut contenter tout le monde et son père (dans la fable de La Fontaine).

204

**Nan fè kungba yèlè sukla.**

**Le sucre n'est pas la seule chose agréable.**

- Tu es heureux d'être riche, et tu me dis que je te fais pitié avec ma pauvreté. La richesse matérielle n'est pas la seule source de joie; moi, je trouve beaucoup de bonheur dans la prière et la lecture de la Parole de Dieu.

- Chacun trouve son plaisir là où il veut.